



二零二三年元月廿二日 甲子年常年期第三主日(大年初一)

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：
Fr. Joseph 李文兩神父
Fr.Joseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.~ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00 a.m.~ 4:30 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：
stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)
電話：323-264-4447
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am
ID: 3901142241
粵語線上彌撒3:00pm
ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 天主惦念離開祂的人，牧者也不該遺棄近人

教宗方濟各 1 月 18 日上午在保公開接見活動，繼續以「福傳的熱情，即使徒熱忱」為主題進行要理講授。教宗強調，耶穌是宣講的模範。基督不僅有永生的話，也使祂的生命成為聖言。在耶穌每天的生活中，祈禱、與父的密切關係占據首位。祂受父的派遣來到我們當中，為我們履行使命。教宗指出一個描繪耶穌生活型態的圖像，說：「耶穌親自提供了這個圖像，稱自己是善牧，是為羊捨掉自己性命的那一位(若十 11)。這就是耶穌。事實上，做牧人不僅是一份工作，需要付出時間和很多心血；這是一種實實在在的生活方式：每天 24 小時、與群羊生活在一起、在牧場上陪伴他們、與群羊睡在一起，以及照顧最弱小的羊。換言之，耶穌不是為我們做某些事，而是給了我們全部，為我們捨掉性命。祂有一顆牧放的心(參閱：則卅四 15)。祂牧養我們眾人。」

教宗提到，為了用一個詞來概述教會的行動，我們經常用牧靈一詞。為了評估我們的牧靈工作，我們必須與模範，即與耶穌這個善牧對照。首先，我們可以問自己：「我們是否效法祂飲用祈禱泉源的水，好

讓我們與祂的心一致呢？」效法耶穌，正如尚塔爾(abate Chautard)院長所言，是各種使徒工作的靈魂。耶穌親自明確地對祂的門徒說：「離了我，你們什麼也不能做」(若十五 5)。

教宗接著表示：「如果我們與耶穌在一起，就會發現祂的牧者之心總是為迷途、丟失、遠離的人操勞。而我們呢？對待有點難對付的人或與我們有點難處的人，我們的態度經常是：『這是他的問題，讓他自己處理吧。』然而耶穌從未這麼說，絕對沒有。是祂去尋找這樣的人。祂如此對待所有的人、所有邊緣化的人和罪人。祂正是因此而遭到指責：與罪人在一起，因為祂正是將天主的救恩帶給罪人。」

善牧愛所有的人，願意拯救迷失的人。教宗強調，天主不是在注視祂的羊群的圍欄，也不威脅他們，不讓他們離去。如果一隻羊離去並丟失了，天主不捨棄他，而是去尋找他。天主因離開的人而難過，為他哭泣，而且更愛他。若我們遠離上主的心，祂會難過。祂因多少人不知道祂的愛的美妙和祂擁抱的溫暖而傷心。然而，面對這種痛苦，天主沒有封閉自己，而是去冒風險：「祂放下處在安全中的九十九隻羊，

冒著危險去尋找唯一失去的那隻羊，做如此冒險，甚至不理智的事，但這符合祂牧者的心。祂惦念離去的人、記掛所有離開祂的人，這就是在耶穌心中從不間斷的掛慮。而我們一聽說有人離開教會，我們會說什麼呢？「他自己看著辦吧！」不行：耶穌教導我們要惦記著離開我們的人；耶穌沒有惱火或怨恨，而是一直惦念著我們。耶穌記掛著我們，這就是天主的熱忱。」

教宗問道：「我們是否有同樣的情感？我們可能會把那些離開羊群的人視為對手或敵人。這些人在學校、工作環境、城市的大街小巷都會遇到，我們為何不考慮把這當作見證的美好機會，讓他們感受到天父愛他們、從未忘記他們的喜悅？」教宗解釋：「這不是勸人改變信仰，不是的！這是讓他們聽到天父的聖言，好能一起行走。福傳不是勸人改變信仰，這樣做是非基督徒的行為，不是信仰，也不是傳福音的事。」教宗最後總結道：「牧者的心向他人敞開並接近所有的人。若沒有這種揪心和去冒險的愛，我們就只能牧放我們自己」，而不是羊群。我們的生命若沒有這種揪心和去冒險的愛，就不對勁了。」

~摘自梵蒂岡電台~



聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書八，23b~九，3
以往，上主曾使則步隆和納斐塔里兩支派住的地區受藐視，但是日後卻使這通海大路、約旦河那邊，外邦人的加里肋亞獲得了光榮。

生活在黑暗中的人們，看見一道浩光。住在死亡陰影之地的人們，現在已有光輝照射到他們身上。祢增加了他們的喜慶，祢賜給他們極大的歡樂；他們在祢面前歡笑，正像人們在收割農作物時那樣歡欣，正像人們在分享戰利品時那樣踴躍；因為祢粉碎了他們所負的枷鎖，折斷了他們肩上的橫木，摧毀了壓迫者的短棍，正像從前在米德揚那天一樣。

這是天主的聖言

答唱詠：詠二六，1a；1,4, 13~14

答：上主是我的光明，我的救援。

一、上主是我的光明，我的救援，我還畏懼何人？上主是我生命的保障，我尚害怕何人？答

二、我只向上主請求一事：願我一生一世住在上主的殿裏。凝視上主的美善，參拜上主的聖殿。答

三、我深信在這人世間，必能見到上主的美善。你要鼓起勇氣，期待上主；你要振作精神，等候上主。答

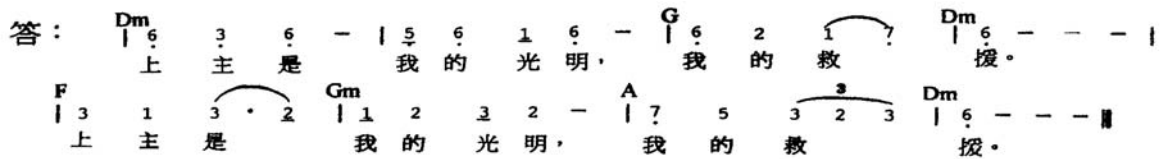
讀經二：

聖保祿宗徒致格林多人前書

一，10~13，17

弟兄姐妹們，我因我們的主耶穌基督之名，求你們大家言談要一致，在你們中間不要分黨，而要同心協力，切實團結。我的弟兄姐妹們，我從黑羅厄的家人聽說你們當中發生了紛爭。我的意思是說，你們各自聲稱：我是屬保祿的，我是屬阿頗羅的，我是屬刻法的，我是屬基督的。難道基督被分裂了嗎？為你們被釘死在十字架上的保祿嗎？或者你們受洗是歸於保祿名下嗎？原來基督派遣我，不是為施洗，而是為宣傳福音，不是用美妙的言辭，免得基督的十字架失去效力。

這是天主的聖言

答：  上主是我的光明，我的救援。

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩

楊少華、楊怡莎及全家，Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，陳明娟及家人，林允錦及家人(五)，周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，Judy & Rose Wu (十)，薛馬利(一)譚蘭香(二)，陳梅梅(二)，張健、蘇卫香、朱琦，張蘭欽及家人(三)，何本義及家人(三)，朱勇、朱聖達(一)張淑深、王燕樂全家(三)，余玥儒及家人(一)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

楊曉春及家人(四)，陳家星及家人，鄒忠禮(七)，鄒麗文(七)，Henry 陳航，劉玉崑(一)，呂月華全家(三)羅惠卿(七)，林玉強，林瞻，林磊思，陳強，林婷，余梅蘭(七)，何玲(四)，陳文芳(四)，趙懿為孫朝勇、岳佳霖(三)李玉茹、李玉明、李玉青及家人為王佳寧、蔡佳音及全家(一)，蔡佳音、王佳寧為父親蔡衛東求早日康復(三)Ray為Jane求早日康復(八)，余玥儒及家人(五)，李楠為父母李書臣、蔡如晶(三)，余華云及家人(五)，李碧香(一)朱威、陳浩為姐夫 Raymond 張旭輝(三)，黃秀娟及家人(三)，林選東、朱真真(二)，曾慶斯、張麗珍及家人(八)Rosa Lin 求賜堅強意志戰勝病魔而痊癒(五)，于洋琦及家人(五)，張蘭欽及家人(四)，葉俊青(四)米蘭花求主降福學校和兒女孫輩們順利平安(七)，鄭弘、曉琴為爸爸鄭加快速手術順利(五)谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(六)，盧家兄弟姊妹為妹妹盧美蘭(四)，黃道霖、池愛英(三)吳嘉寶及家人為媳婦黎明明(十)，譚友琴為楊雪虹及楊媽媽(一)，尹崑崙及家人(一)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(七)，Peter 曹及家人追思父親曹文海(三)，朱勇、朱聖達追思蔣志林、鄭英武(一)張佩芝追思母親瑪大助納、父親巴爾多祿茂(一)，劉忻忻追思劉惠惠(九)，劉大鵬(一)，Sabrina 及家人追思母親王兆瑩Olivia 潘惠珍及家人追思母親黃嫻(六)，Sok 周，Ruby 王，Joanne 劉，Cecilia 李，Anna 白追思 Olivia 母親黃 嫻(六)楊雪虹、陳家星追思代子陳偉，黃沾及家人追思黃陳桂芳(五)，蔡義威追思長輩張浦嘩(四)陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，陳家子女追思父親陳芝堂(七)，鄭美芳追思陳麗婷(七)朱承先、王培明、朱萍、蔣俊育追思妹妹王培琴(五)、妹妹阿姨王培珍(八)、妹妹阿姨阿姨王培人(四)

阿肋路亞： 瑪四，23

答：阿肋路亞。

領：耶穌宣講天國的福音，治好民間各種疾病。

答：阿肋路亞。

福音：

聖瑪竇福音 四，12~23 (短式)

耶穌聽到若翰被監禁以後，就退避到加里勒亞去了；然後又離開匝匝肋，去住在海邊的葛法翁，就是在則步隆和納斐塔里境內。這就應驗了依撒意亞先知所說的：「則步隆和納斐塔里地區，通海大路，約旦河那邊，外邦人的加里肋亞，生活在黑暗中的人們，看見一道曙光；住在死亡陰影之地的人們，現在已有光輝照射在他們身上。」從那時起，耶穌開始宣講說：「你們悔改罷！因為天國臨近了。」

耶穌沿加里肋亞海行走的時候，看見了兄弟二人：就是叫伯鐸的西滿和他的兄弟安德，正在海裏撒網，他們原是漁夫。耶穌對他們說：「跟我來吧！我要使你們成為捕人的漁夫。」他們立刻拋下了魚網，追隨耶穌。祂又往前走，看見了另外兩個兄弟：載伯德的兒子雅格和他的弟弟若望，正在船上和父親載伯德修補魚網，耶穌召叫他們。他們也立刻離開漁船，辭別父親，跟隨了祂。耶穌走遍了加里肋亞，在他們的會堂內施教，宣講天國的福音，治好民間各種疾病。

這是基督的福音

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

孫鵠飛及家人追思母親外婆陳淑寶、父親孫本智(二)，聖詠團追思團員母親陳淑寶(二)曾慶斯、張麗珍追思長輩陳淑寶(一)，倪榮慶追思劉健雄(一)羅思虹、羅耀雁追思母親、伯母黃維香，Teresa 石建蓉追思代母余徐慧端(七)薛瑪利追思爸爸薛福官、公公林宝金、婆婆薛清宋、外婆余珠宋、奶奶孫來宋(三)林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(一)，大嫂林嬌英(二)馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(二)，李碧香追思孫若望、陳瑪利亞朱真真追思阿姨馮錦芳(九)，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(一)余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母親張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(十)呂月華及家人追思父親外公呂泰泰、母親外婆呂淑媛(十)呂月華及家人追思妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(三)樊建青追思爸爸樊玉丟、母親王振菊、王西珍、王西跟(四)林慧玲追思父親林國章、母親許輝音、細叔林錫波(四)陳景錢兄弟姊妹追思父親陳常芳、母親陳戴玉英孫清秀追思外甥孫存(一)，Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳何玲追思俞瑪利亞(四)，王健華、周稚傑追思母親白俊萍(三)刁家兄長追思刁美玲(一)，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權谷睿玲追思父親谷震宇逝世 20 週年、母親谷王愛君逝世 14 週年(二)張劉苓珠追思丈夫張純霞(三)，張文、張瑞追思父親張純霞(三)楊東權、梁小蘇追思張純霞(二)，明杰、李莉追思張純霞(二)褚太太追思丈夫褚廣義(二)，褚志雲、褚志浩追思張純霞(二)梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez王麗娜追思父親王毅諾、母親張秀英、公公高福田、哥哥王旭(七)Henry 陳航追思外公周宏德、外婆林清、姨姨周冰

Yang Family 追思父親楊卫勇、Raphael Yang Sr. & sister Mary Yang (八)張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈黃古追思父親黃平、母親林彩琼、林采齡、黃金強、黃金蓮、黃金壽黃氏祖先、林氏祖先(一)

教友追思許裴德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

一月廿三日：希九 15-28；谷三 22-30
一月廿四日：希十 1-10；谷三 31-35
一月廿五日：宗廿二 3-16；谷十六 15-18

一月廿六日：弟後一 1-8；路十 1-9
一月廿七日：希十 32-39；谷四 26-34
一月廿八日：希十一 1-19；谷四 35-41
一月廿九日：索二 3，三 12-13；瑪五 1-12

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協會 消息

**恭祝 闔府
平安 健康 喜樂**

恭賀新禧 迎春納福

本堂神父們、全體職員及華人傳協會恭祝大家新春快樂，諸凡順遂。

下主日彌撒後，華人傳協會於禮堂舉辦春節餐會及表演。歡迎參加。

感謝所有志工服務人員的辛勞與付出，同時感謝為春節活動捐贈食物，花卉，水果等物品的熱心教友們。一切榮耀永歸天主！願天主降福您及您的家人！

2023 年春節祭祖典禮：主日 1 月 22 日(大年初一)舉行春節祭祖大典，請您的親朋好友一同來歡度春節。

春節餐會：1 月 29 日 11:00 (大年初八)舉辦餐會活動。請踴躍購買餐券，成人每位 \$8 元，孩童 \$5 元(7 歲以下)，購票請洽辦公室或各負責人。本主日為購買餐券截止日。敬邀您的親朋好友一同來歡度春節！

節目表演：1 月 29 日 11:00 在禮堂，參加表演者有慕道班，青少年聖母軍，愛加倍和長青組。歡迎前往欣賞！

年底報稅捐贈：2022 年的報稅季節即將來到，很多人需要捐款給非營利機構，以配合減低稅額。聖湯瑪斯堂是有組織的 501C 非營利教會團體。請考慮將善款捐給教會，我們樂於開立抵稅證明，請盡早填表申請，**堂區辦公室需要 7-10 個工作天作業。**

本堂返鄉探親：1 月 24 日(週二)至 2 月 24 日(週五)本堂神父將返鄉探親，期間堂內的教務由李神父及幾位神父輪流代理，感謝他們，同時我們也為 Fr. John 的旅途平安順利祈禱！

STA 病人傳油聖事：2 月 4 日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

耶穌聖心彌撒：2 月 3 日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂有朝拜聖體，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加。

STA 哥倫布騎士會 (英文)會議：為天主教兄弟會志願者組織善會團體，**1 月 27 日(週五)晚上 7pm** 在禮堂先誦唸玫瑰經後再開會，敬請相關人員參加。連繫：Dennis Rodriguez (323) 213-1332。

STA 讀書會：2 月 13 日開始聚會，每週一晚上 8:30-9:45 線上分享顧定豪神父一本精采的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼 1501。指導神師：李文雨神父。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：**每第一及第三個週二晚上 8:30-9:30pm**。聯繫：May 葉 626-780-3271；Vicki 鄧 626-863-6081。ID: 76947583612，無需密碼。

芥子讀經班：每週四晚 8:00-9:30pm。主題：「格林多後書」。歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID: 81884536879，密碼 1501

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45-9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID: 5996663354 密碼：1501。

粵語主日彌撒：每主日下午 3 點開始，每週有粵語的主日彌撒。現在也有線上彌撒，ID：81286155754。密碼：1501。歡迎參加。連繫：Teresa 石建蓉 323-712-5711，May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081

堂區捐款報告：本堂區上主日 **\$6,438 元**，短缺 **\$1,062 元**，平均堂區一週開銷約 **\$7,500 元**，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

天主教婚姻聖事：如果您只有在地方登記註冊結婚，但想要領受天主教婚姻聖事，本堂將在 5 月 27 日(週六)中午 12 時在教堂舉辦婚禮。歡迎請與 Dennis Rodriguez (323) 213-1332 聯繫，他會協助您申請辦理相關文件。

協力福傳 Together In Mission 由洛杉磯總教區推動，可以幫助至少在經濟上有困難的 65 所教堂及 63 所學校。將在 2 月 5 日主日推廣宣傳，於 2 月 12 日的主日開始請大家認捐，請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429，統一交給辦公室；再轉呈總教區。

注意：本堂停車場將於 1 月 26 日(週四)至 1 月 28 日(週六)承租給拍片廠商，期間教友若前來參加彌撒，請將您的車停靠山坡，或是步行過來，謝謝您的配合。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

✦ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，盧美蘭，Joseph 曾，Mary 王。
✦ 請為病人求健康：Juliana 許，劉玉崑。
✦ 請為 黎明明，陳航，李玉茹 的所有需要祈禱。
✦ 請為新亡者靈魂永安祈禱：，。
※ 如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：
米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄧麗文，鄧忠禮，陳海德，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，盧美蘭，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，羅建屏神父，吳而謙修女

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 1/22 彌撒後禮堂前拍照 春節假期	慕道班
粵語 1/20 十誡 (一)	鄧麗霞 姊妹

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於 **2023 年 4 月 8 日復活節前夕** 領受聖洗及堅振聖事。
國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程 7-9pm)。854 9477 9971 密碼 1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴 626-298-0236

粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團

張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書

潘東 213-210-4111

禮儀組

劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組

余佩瑜 626-379-9103
陳忠貴 626-298-0236

靈修組

葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組

陳家星 626-759-2071
王麗娜 626-366-2082

長青組

羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會

陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組

Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍

岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-235-0700

宗教教育組

朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組

石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組

潘東 213-210-4111

財務組

張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組

李美芳 626-315-7829

主日通訊

編輯指導
李文雨 神父

編輯小組

許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽

王萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing
626-851-9800



資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔

皆可分期付款

張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 John Ma
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
●海蜇皮、海蜇頭、花蛤
●福州魚丸、魚干、干貝
※茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余明儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資

主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務

超級寵物店

Super IDOG
Grooming
909-956-8888
INSuperidog.grooming
superidog_grooming@yahoo.com
1859 N Vineyard Ave Ontario, CA

特效純中藥 現貨直銷 洛杉磯、中國

詩與遠方



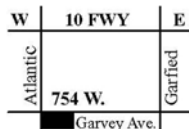
扫一扫 添加微信



獨家配方
腳氣、鼻炎
狐臭、痔瘡
牛皮癬、濕疹
皮炎、灰指甲
怯痘精華液

教友周芳芳 電話 (626) 818-8900
中國微信 電話 1 39 6085 7170

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租賃



廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起

質量保用 二手車出售 高價收車

9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL: (626) 280-0333

福地預售顧問

● 家族墓園
● 立碑、枕頭碑、平碑
● 塔位

★ 可分期付款、無須查信用
★ 生前規劃安心省事又省錢
★ 經驗豐富、專業、耐心、細心、實在
(626) 758-0159 Yvonne 王韶嘉



歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話

2022 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費